Porównanie tłumaczeń Łukasza 19:21

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Bałem się bowiem ciebie gdyż człowiek surowy jesteś bierzesz czego nie położyłeś i żniesz czego nie zasiałeś |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Bałem się bowiem ciebie, gdyż jesteś człowiekiem surowym; bierzesz, czego nie odłożyłeś,\* i żniesz, czego nie posiałeś.\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Bałem się bowiem ciebie, bo człowiek surowy jesteś, podnosisz, czego nie położyłeś, i żniesz, czego nie siałeś. |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Bałem się bowiem ciebie gdyż człowiek surowy jesteś bierzesz czego nie położyłeś i żniesz czego nie zasiałeś |

1. 1) Bierzesz, czego nie odłożyłeś, αἴρεις ὃ οὐκ ἔθηκας, przenośnia z dziedziny bankowości; chodzi o osobę, która szuka niewspółmiernie wysokiego zysku ze swoich inwestycji (<x>490 19:21</x>L.). [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>470 25:24</x> [↑](#footnote-ref-3)